

Etymologie

Eglise vient du mot grec : **εκκληζια** (ekklesia) qui signifie « appelé (ou rassemblé) en dehors » (ex : rassemblement du peuple, rassemblement de l'armée)

Bible

Dans L'Écriture, le mot « église » ne signifie JAMAIS un bâtiment en dur ! Mais toujours un mouvement qui sort pour se rassembler. Quelques exemples dans le Nouveau Testament:

1. Les israélites dans le désert

Actes 7 :37-38

³⁷οσηγορ εζηιν ο μωσζηρ ο ειπων ηοιρ ζιοιρ ιζπαηλ πποθηηην ζμιν αναζηηζει κςπιορ ο θεωρ ζμων εκ ηων αδελθων ζμων ωρ εμε ασηος ακοσζεζε οσηοϑ εζηιν ο γενομενορ εν ηη **εκκλησια** εν ηη επιημω μεηα ηος αγγελοσ ηος λαλοσνηορ ασηω εν ηω σπει ζινα και ηων παηεπτων ημων ορ εδεξαηο λογια ζωνηα δοσναι ημιν. ΠΡΑΞΕΙΩ ΣΩΝ ΑΠΟΩ ΣΟΛΩΝ 7:37-38

³⁷ Este Moisés es el que dijo a los hijos de Israel: "Profeta os levantará el Señor vuestro Dios de entre vuestros hermanos, como a mí,^[a] a él oiréis". ³⁸ Este es aquel Moisés que estuvo en la **congregación** en el desierto con el ángel que le hablaba en el monte Sinaí,^[b] y con nuestros padres, y que recibió palabras de vida para darnos.^[c] Hechos 7:37-38

³⁷C'est ce Moïse qui dit aux fils d'Israël: Dieu vous suscitera d'entre vos frères un prophète comme moi ³⁸C'est lui qui, lors de **l'assemblée** au désert, étant avec l'ange qui lui parlait sur la montagne de Sinaï et avec nos pères, reçut des oracles vivants, pour nous les donner. Actes 7 :37-38

2. Tous les chrétiens dans une ville

Actes 11 :22

²²ηκοςζη δε ο λογορ ειρ ηα ωηα ηηρ **εκκλησιασ** ηηρ εν ιεποζολσμοιρ πεπι ασηων και εξαπεζηειλαν βαπναβαν διελθειν εωρ ανηιοσειαρ. ΠΡΑΞΕΙΩ ΣΩΝ ΑΠΟΩ ΣΟΛΩΝ 11:22

²² Llegó la noticia de estas cosas a oídos de la **iglesia** que estaba en Jerusalén, y enviaron a Bernabé^[a] para que fuera hasta Antioquía. Hechos 11:22

Le bruit en parvint aux oreilles des membres de **l'Église** de Jérusalem, et ils envoyèrent Barnabas jusqu'à Antioche. Actes 11 :22

Actes 13 :1

¹ηζαν δε ηινερ εν ανηιοσεια καηα ηην οσζαν **εκκλησιαν** πποθηηαι και διδαζκαλοι ο ηε βαπναβαρ και ζμμεων ο καλοσμενορ νιγεπ και λοσκιορ ο κςπηνηαιορ μαναηη ηε ηηωδοσ ηος ηεηπαπσοσ ζσνηποθορ και ζασλορ. ΠΡΑΞΕΙΩ ΣΩΝ ΑΠΟΩ ΣΟΛΩΝ 13:1

¹ ^[a] Había entonces en la **iglesia** que estaba en Antioquía, ^[b] profetas ^[c] y maestros: Bernabé, Simón el que se llamaba Níger, Lucio de Cirene, Manaén el que se había criado junto con Herodes el tetrarca, ^[d] y Saulo.

¹Il y avait dans **l'Église** d'Antioche des prophètes et des docteurs: Barnabas, Siméon appelé Niger, Lucius de Cyrène, Manahen, qui avait été élevé avec Hérode le tétrarque, et Saul. Actes 13 :1

3. Une assemblée locale

1 Corinthiens 14 :19

¹⁹ αλλ εν **εκκλησια** θελω πενητε λογοσρ δια ηος νοορ μοσ λαληζαι ινα και αλλοσρ καηησηζω η μσπισορ λογοσρ εν γλωζζη. ΠΡΟ□ ΚΟΡΙΝΘΙΟΤ□ Α΄ 14:19

¹⁹ pero en la **iglesia** prefiero hablar cinco palabras con mi entendimiento, para enseñar también a otros, que diez mil palabras en lengua desconocida. 1 Cor 14:19

¹⁹mais, dans **l'Église**, j'aime mieux dire cinq paroles avec mon intelligence, afin d'instruire aussi les autres, que dix mille paroles en langue. 1 Cor 14 :19

1 Corinthiens 14 :35

³⁵ ει δε ηι μαθειν θελοσζιν εν οικω ηοσρ ιδιοσρ ανδπαρ επεπωηηωζαν αιζσπον γαπ εζηιν γσναιζιν εν **εκκλησια** λαλειν ΠΡΟ□ ΚΟΡΙΝΘΙΟΤ□ Α΄ 14:35

³⁵ Si quieren saber algo, que les pregunten a sus esposos cuando ya estén en su casa. Se ve mal que la mujer hable en la iglesia. 1 Cor 14:35 (Biblia en Lenguaje Sencillo)

³⁵ Si elles veulent s'instruire sur quelque chose, qu'elles interrogent leurs maris à la maison; car il est malséant à une femme de parler dans **l'Église**. 1 Cor 14 :35

Romains 16 :5

και ηην καη οικον αζηων **εκκλησιαν** αζπαζαζεθε επαινεηον ηον αγαπηηον μοσ ορ εζηιν απαπση ηηρ ασαιαρ ειρ σπιζηον. ΠΡΟ□ ΡΩΜΑΙΟΤ□ 16:5

⁵ Saludad también a la **iglesia** que se reúne en su casa. ^[a] Saludad a Epeneto, ^[b] amado mío, que es el primer fruto de Acaya para Cristo. Rom 16:5

⁵ Saluez aussi **l'Église** qui est dans leur maison. Saluez Épainète, mon bien-aimé, qui a été pour Christ les prémices de l'Asie. Rom 16 :5

Ephésiens 5 :32

4. Tous les chrétiens sur terre

³² ηο μσζηηπιον ηοσηο μεγα εζηιν εγω δε λεγω ειρ σπιζηον και ειρ ηην **εκκλησιαν**. ΠΡΟ□ ΕΦΕ□ΙΟΤ□ 5:32

³² Grande es este misterio, ^[a] pero yo me refiero a Cristo y a la **iglesia**. Ef 5:32

³²Ce mystère est grand; je dis cela par rapport à Christ et à **l'Église**. Eph 5 :32

Et encore...

Quand on parle d'église cela peut se référer aux points suivants:

- Corps composé de chrétiens nés de nouveau
- Chrétienté : tous ceux qui confessent Christ dans le monde, quelque soit leur dénomination
- Eglise militante : sur terre
- Eglise triomphante : au ciel

Source: www.BibleGateway.com:

Grec : 1894 Scrivener New Testament
Espagnol : Reina-Valera 1995, Biblia en Lenguaje Sencillo
Français: Louis Segond